

Els premis IGC (Internet Global Congress), destinats a potenciar les noves tecnologies, tant des del punt de vista d'investigació i desenvolupament com des del punt de vista d'ús social, han reconegut enguany amb el premi Innovació Digital el projecte Myway, de la UOC, dins la categoria de projectes d'universitats i institucions. Aquest projecte va començar fa dos anys i de moment només és operatiu dins de la universitat, però la intenció és fer-lo extensiu a institucions com l'ONCE i a grans empreses, sobretot del món editorial.

Com funciona. La UOC té uns 5.000 llibres, el contingut dels quals s'ha de modificar, reeditar i actualitzar regularment. En un principi el projecte es va iniciar amb l'objectiu de digitalitzar el material didàctic de la UOC per fer-ne més fàcils i econòmiques les modificacions. A partir d'aquí, i veient les possibilitats que oferia la digitalització dels continguts, l'equip encarregat del Myway va pensar d'oferir la informació en formats més propers a l'usuari.

El projecte funciona bàsicament a través del llenguatge informàtic XML (*extensible markup language*). Aquest llenguatge és molt semblant a l'HTML —el que s'utilitza habitualment a Internet—, i permet transformar els continguts en diferents formats. Un cop els continguts s'han digitalitzat es pot tractar el llenguatge, utilitzant diferents programes informàtics, per realitzar cerques, classificar la informació, traduir o sintetitzar en forma de veu. Això significa que un material imprès i digitalitzat pot ser transformat en material web de manera fàcil i ràpida; o fins i tot en veu, opció molt interessant per a persones amb discapacitat visual. Els continguts transformats en àudio poden escoltar-se amb un reproductor d'àudio comú, per tant, els estudiants podran descarregar-se els apunts en format de veu per estudiar al tren o l'autobús sense necessitat de portar papers i apunts amunt i avall.

Un exemple de la utilitat del Myway és la col·lecció "Vull saber" que ha tret la UOC. Són els llibres de format gran de la universitat que, automàticament i a través de XML, han estat transformats en llibres de butxaca. "Sense aquest sistema haguéssim hagut d'editar aquests llibres com si fossin un llibre nou i els

El Projecte Myway de la UOC converteix llibres en formats diversos



Escoltar llibres, estudiar a l'autobús a través de l'mp3, trobar ràpidament informació en llibres per a web i editar llibres de manera més ràpida i econòmica cada cop és més viable gràcies a Myway, un projecte de la Universitat Oberta de Catalunya premiat per l'Internet Global Congress.

costos de producció haguessin estat tan elevats que, o no ho haguéssim fet o no els haguéssim pogut vendre a 5 euros", ens explica Magí Almirall, director del Projecte Myway.

Aquest projecte és destinat a qualsevol persona tot i que Almirall aclareix que potser a qui més interessarà serà a les editorials. "L'entorn editorial és un món complicat per fer-hi innovacions perquè fa molts anys que funciona i hi ha una gran tradició, però sembla que interessa i és molt probable que comencin a sortir col·leccions de llibres en formats que ara no ens esperem", pronostica Almirall, i afegeix que un d'aquests formats

serà el "llibre veu". "D'aquí a dos o tres anys el llibre veu serà un fenomen molt més estès del que ens pensem; escoltar llibres és un costum anglosaxó que cada vegada s'estén més", aclareix el director del projecte. Ell mateix reconeix que es nota que és una màquina i no pas la veu d'una persona qui llegeix el text, però afirma que és prou pràctic per escoltar parts concretes d'un document i que, d'altra banda, la gent amb discapacitat visual no té cap altre remei.

I és que aquest projecte permet acostar una mica més les noves tecnologies a les persones cegues, sobretot en l'àmbit universitari. Actualment la majoria de

persones amb discapacitat visual utilitzen un programari específic anomenat Jaws, un navegador de veu que llegeix tot el que apareix a la pantalla de l'ordinador. Tot i així, els estudiants universitaris necessiten que els materials didàctics estiguin adaptats a les seves necessitats. "L'ONCE dona molts serveis als estudiants universitaris amb discapacitat visual, fem adaptacions sonores dels textos i adaptacions a Braille, tota mena d'adaptacions tiflotècniques –les que estan relacionades amb la tècnica i la informàtica– i posem a la seva disposició lectors de pantalla, escàners, prenedors de notes, etc.", explica Enric Botí, responsable del Departament de Serveis Socials de l'ONCE a Catalunya. Però, Magí Almirall confessa que "quan es matricula un alumne amb discapacitat visual tothom ha de córrer per fabricar els formats que l'alumne necessita, escanejar els llibres, etc. Amb el Projecte Myway podem tenir tots els llibres en XML i fabricar els formats per a les persones cegues en un moment".

El projecte Myway obre la possibilitat de passar tots els continguts de l'ONCE a llibres de veu a través de l'XML, d'una manera automàtica i sobretot econòmica. "Actualment, quan l'ONCE ha de gravar un llibre de veu, ho fa manualment, és a dir, es grava algú llegint en veu alta el llibre. Tot i que fent-ho manualment aconseguim major qualitat, els costos són més elevats, per tant, se'n fan pocs exemplars", explica Almirall. Però aquesta possibilitat s'ha d'acabar de concretar.

Perspectives. La principal limitació del projecte és la dificultat per a un usuari de fabricar-se XML, tot i que ja hi ha alguns projectes que treballen per fabricar editors d'XML senzills i fàcils d'utilitzar. "Fins que la gent no pugui fabricar un XML amb el mateix Word o l'Open Office, per exemple, el projecte Myway no podrà estar a casa de tothom", lamenta el director del projecte. I així mateix confessa que encara falta millorar aspectes –trossejar el contingut per fer-lo més cercable– i sobretot fer nous formats, com els que estan relacionats amb els mòbils i les agendes electròniques o PDA.

Laia Curcoll

EL CERTAMEN PIROTÈCNIC DE LA MEDITERRÀNIA

17^e CONCURS INTERNACIONAL DE CASTELLS DE FOCs ARTIFICIALS CIUTAT DE TARRAGONA

GRAN PREMI EXTRAORDINARI

CAMPIÓ DE CAMPIONS

DEL DILLUNS 3 AL DISSABTE 8 DE JULIOL DE 2006

PUNTA DEL MIRACLE 22.30 h TARRAGONA

DISSABTE	7	de juliol, 22.30 h FUEGOS ARTIFICIALES ARCO IRIS S.L., País Valencià
DIJOU	6	de juliol, 22.30 h PIROGESTIÓ S.L. / GRUP IGUAL, Catalunya
DIUMENGS	5	de juliol, 22.30 h LA ROSA FIREWORKS S.R.L., Itàlia
DIJOU	4	de juliol, 22.30 h PIROTÈCNIA RICARDO CABALLER, S.A., País Valencià
DILLUNS	3	de juliol, 22.30 h TAMAYA KITAHARA ENKATEN CO., Japo

www.pirart.com
www.tarragona.feuerwerk.net